



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero 114
Settembre	Language	★
2015	Academy	

Notizie italiane イタリアのニュース



★Una camera sotto il mare

Siete amanti delle immersioni subacquee e vi piacerebbe alloggiare in un hotel sotto il mare? Da oggi avrete una possibilità un po' cara per realizzare il vostro sogno. In Madagascar, sulle rive dell'Oceano Indiano, è stato infatti aperto un nuovo hotel di lusso dove la stanza numero 17 è situata appunto sotto il mare. Al prezzo poco accessibile ma comunque non impossibile di 1500 euro a notte sarà dunque possibile alloggiare in questa singolare camera, dalle cui finestre si possono ammirare le bellezze dei fondali oceanici. Interessante sottolineare che il numero della stanza è 17, un numero che solo in Italia viene considerato sfortunato. Nel nostro paese infatti sono molto pochi gli alberghi che hanno la camera numero 17 o anche la 13, dato che verrebbero evitate

accuratamente dai clienti più superstiziosi.

★Consigli utili per rientrare in ufficio

Il rientro in ufficio dopo le ferie di agosto è sempre un po' complicato. Tuttavia, grazie ai seguenti consigli, quest'anno potrebbe risultare un po' più semplice.

1 - Non saltare la colazione

Il primo pasto della giornata è importantissimo. Qualora lo si saltasse, si rischierebbe di arrivare al lavoro senza l'energia necessaria per concentrarsi sul lavoro.

2 - Evitare di pranzare sulla scrivania

Il pranzo deve essere un breve momento di relax da vivere fuori dall'ufficio: anche se per pochi minuti, è meglio uscire dalla ditta!

3 - Attenzione a come ci si siede sulla sedia

Una cattiva postura può causare fastidi alla schiena. Sicuramente è meglio prestare la dovuta attenzione a come ci si siede!

4 - Non strofinare gli occhi

Toccare gli occhi è il modo migliore per favorire fastidiose infezioni. Si tratta quindi di un'abitudine che è meglio perdere!

5 - Occhio al cellulare

Il cellulare è fonte di stress e distrazione. Meglio lasciarlo stare in tasca sul lavoro!

Secondo la vostra esperienza, che cosa pensate dei seguenti consigli? Siete d'accordo o no? Come sempre, aspettiamo i vostri pareri!

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 – Per lavorare meglio è opportuno mangiare alla mattina

2 – La pausa pranzo deve essere breve ed è meglio trascorrerla in ufficio

3 – Durante il lavoro ogni tanto è meglio dare un occhio al cellulare

答えは次の **Settimanale** にです。先週の答えは **falso, vero, falso** です。

"amante di ~" ~ が好きな人 / **"alloggiare"** 泊まる / **"prezzo poco accessibile"** 安くない値段 / **"evitare"** = さける / **"complicato"** 難しい / **"prestare attenzione"** 気をつける / **"come sempre"** いつも通り

イタリア語のクイズ (5)

接続法の使い方は難しくて使う時に悩む時間がたくさんあります。復習するため、今日の **Settimanale** で接続法の使い方についてクイズをだします。

★**"Qualora"** という表現はどんないみになりますか?

★**"Qualora"** に次に入れる動詞は接続法ですか? 条件法ですか?

次のフレーズの中に、どれが正しいですか?

1 - Qualora pioverebbe prenderò un taxi.

1 - Qualora piovesse prenderò un taxi.

★★★

先週の問題の答え

"ogni" を使う時は単数なので、**"Ogni anno vado al mare"** のほうが正しいです。同じ意味の **"tutti gli anni vado al mare"** と間違わないように注意しましょう。

有名なイタリア人 (1 1 2)

Stefano Belisari



Nato a Milano in una famiglia di origini marchigiane nel 1961, è un famoso cantante italiano. È celebre soprattutto in Italia per via del tono

divertente e ironico delle sue canzoni con il nome d'arte di Elio. Per diversi anni il suo vero nome non lo conosceva nessuno. Questo perché per scherzare era lui stesso a dare un nome falso quando qualche giornalista gli chiedeva come si chiamava.

ステファノ・ペリサーリはイタリアのとて有名な歌手です。1961年にミラノに生まれましたが、彼の家族はマルケ州から来ました。特に60年代には、ミラノに仕事で引越して来た人が多いので、現在ミラノに生まれた人の両親の出身地は別なところの人が多くいます。彼は”エリオ”というニックネームで有名です。彼の本当の名前を知ってる人はとても少ないです。彼は新聞記者に名前を聞かれた時に、いつも冗談で違う名前を教えたりしていましたから。

Carriera come cantante e doppiatore

Le canzoni che scrive sono comiche e divertenti. Per questa ragione è stato più volte chiamato per collaborare alla scrittura di copioni di commedie o anche per doppiare alcuni personaggi comici. Anche questa sua particolare abilità ha contribuito a diffondere la sua fama in Italia e anche all'estero.

歌手として

かれの歌はとても楽しくて、皮肉が多いので、イタリアでは大人気です。歌詞の中に皮肉を込める人はあまり多くいけませんので、彼のスタイルはとても特別です。皮肉一杯の、楽しい文章を書くのは得意なので、よく映画の台本を頼まれたり、また吹き替えにも協力しています。従い、かれは歌手として有名なのに、イタリアや外国で吹き替え俳優としても成功しました。

Oltre allo spettacolo

Grande tifoso dell'Inter, oltre al calcio ama anche il baseball. In Italia gli appassionati di baseball sono davvero

pochi, quindi questa sua passione è davvero una novità, soprattutto nel mondo dello spettacolo. Dato che le partite di baseball americano a volte vengono trasmesse alla televisione italiana, spesso viene contattato per commentarle, nella speranza che la sua fama possa aiutare la diffusione del baseball anche in Italia.

歌のほかに

イタリアでは有名なスポーツではないのに、彼は野球が大好きで、昔イタリアのトップリーグのチームの選手でした。現在、野球選手は辞めています。イタリアのテレビでアメリカの野球の試合がある時にコメンテーターとして出ています。他のスポーツにも興味があり、サッカーが大好きです。ミラノのインテルというチームのファンです。

”celebre” 有名 / ”soprattutto” 特に / ”nome d'arte” (芸能人の) ニックネーム / ”per scherzare” いたずらとして / ”per questa ragione” その結果 / ”collaborare” 協力する / ”per scherzare” いたずらとして / ”grande tifoso di” (スポーツチームの) 大ファン / ”appassionato di ~” ~に興味がある人 (たとえば: ”appassionato di cinema” = 映画に興味がある人) / ”dato che” ~なので (たとえば: ”dato che pioveva ho comprato un ombrello al kombini” = 雨が振っていたのでコンビニで傘を買ってきました)

新語の紹介 (15)

世界中一番

43 - ”**lavoro a chiamata**” という表現を訳するのは少し難しいです。意味はアルバイトですが、必要な時だけ呼ばれてやる仕事のことです。たとえばレストランでアルバイトをする人で、毎日ではなくて忙しい時だけ呼ばれているスタッフの仕事が ”**lavoro a chiamata**” となります。

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削
- (4) Eメールによる文法学習・読解学習・リスニング学習など

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,000円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

”Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、お

申込下さい。

編集後記: 7月末にイタリアの Renzi 首相が来日しました。あまり話題にはならなかったようです。日本ではそれほど知られていないからでしょうね。新聞記者の勉強不足のような気もしますが。逆に欧米から見ると、日本もそんなに重要な国ではなく、アメリカ、欧州全域が最重要で、日本よりも中東や中国の方がニュースバリューはあるようです。少なくとも南米よりは日本のニュースの方が価値があるかと、あるイギリスの記者が書いているのを読んだことがあります。世界第3位のGDPがあっても、世界への影響力(特に政治)は少ないからでしょうか。さて、日本は郵政公社が今年の秋に上場する予定がありますが、全く同じような事がイタリアでも起こっています。PI(Poste Italiane)は日本と同じく、郵便、貯金、保険を扱っている大組織ですが、この秋に上場して得る資金がイタリアの財政にどれくらいプラスになるかという? そんな相談でもしに首相はやってきたのかな? 今日から秋です。